Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dalej: Gilead i obszar Geszurytów i Maakitów, całe góry Hermonu i cały Baszan aż po Salcha, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dalej: Gilead, obszar Geszurytów i Maakitów, całe pasmo górskie Hermonu, cały Baszan aż po Salcha, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także Gilead i obszar Geszurytów i Maakatytów, całą górę Hermon i cały Baszan aż do Salka; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także Galaad, i granice Gessurytów, i Machatytów, i wszystkę górę Hermon, i wszystko Basan aż do Salecha; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Galad, i granice Gessury i Machaty, i wszytkę górę Hermon, i wszytek Basan aż do Salecha, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie Gilead i krainę Geszurytów i Maakatytów z całym łańcuchem gór Hermonu i całym Baszanem aż do Salka; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Gilead oraz obszar Geszurytów i Maachatytów, całe pasmo górskie Hermon i cały Baszan aż po Salcha, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gilead i krainę Geszurytów i Maakatytów i całe pasmo góry Hermon oraz cały Baszan aż do Salki; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | ponadto Gilead, terytorium Geszurytów i Maakatytów, cały łańcuch góry Hermon i cały Baszan aż do Salka; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dalej Gilead i okręg Geszurytów oraz Maakatytów, całe [pasmo] gór Chermon i cały Baszan aż do Salka; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ґалаадітиду і границі Ґесіра і Махати, всю гору Аермона і всю Васанітиду аж до Селхи, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Następnie Gilead oraz granice Geszurytów i Maachitów; całą górę Hermon i cały Baszan aż do Salchy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Gilead oraz terytorium Geszurytów i Maakatytów, i całą górę Hermon, i cały Baszan aż po Salchę; |